

Aktívna angažovanosť, moderná obrana

Strategická koncepcia obrany a bezpečnosti členov Organizácie Severoatlantickej zmluvy prijatá hlavami štátov a vlád v Lisabone

Úvod

My, hlavy štátov a vlád členských krajín NATO, sme rozhodnutí, že NATO bude pokračovať v plnení svojej jedinečnej a základnej úlohy pri zaisťovaní našej spoločnej obrany a bezpečnosti. Táto Strategická koncepcia bude usmerňovať nasledujúcu fázu vývoja NATO tak, aby bolo naďalej efektívne v meniacom sa svete, proti novým hrozbám, s novými spôsobilosťami a s novými partnermi:

- Potvrďuje zväzok medzi našimi krajinami brániť navzájom jeden druhého proti útoku, ako aj proti novým hrozbám voči bezpečnosti našich občanov.
- Zaväzuje Alianciu predchádzať krízam, zvládať konflikty a stabilizovať situácie po konfliktoch, a to aj užšou spoluprácou s našimi medzinárodnými partnermi, predovšetkým s Organizáciou spojených národov a Európskou úniou.
- Ponúka našim partnerom na celom svete viac politickej angažovanosti s Alianciou a významnú úlohu pri formovaní operácií vedených NATO, do ktorých prispievajú.
- Zaväzuje NATO k cieľu vytvoriť podmienky pre svet bez jadrových zbraní, ale potvrdzuje, že pokiaľ jadrové zbrane vo svete existujú, NATO zostane jadrovou alianciou.
- Opätovne potvrdzuje náš pevný záväzok nechať dvere do NATO otvorené pre všetky európske demokracie, ktoré splnia štandardy pre členstvo, pretože rozširovanie prispieva k nášmu cieľu jednotnej, slobodnej a mierovej Európy.
- Zaväzuje NATO k pokračovaniu reforiem smerujúcich k efektívnejšej, účinnejšej a pružnejšej Aliancii tak, aby naši daňovníci dostali čo najviac bezpečnosti za peniaze, ktoré vložili do obrany.

Občania našich krajín sa spoliehajú, že NATO bude brániť spojenecké krajiny, rozmiestňovať robustné vojenské sily na takom mieste a v takom čase, keď to bude potrebné pre našu bezpečnosť a bude pomáhať pri podpore spoločnej bezpečnosti spolu s našimi partnermi na celom svete. Zatiaľ čo svet sa mení, základné poslanie NATO zostáva to isté: zabezpečovať, aby Aliancia bola jedinečným spoločenstvom slobody, mieru, bezpečnosti a spoločných hodnôt.

Základné úlohy a princípy

1. Základným a trvalým účelom NATO je politickými a vojenskými prostriedkami ochraňovať slobodu a bezpečnosť všetkých svojich členov. Aliancia aj dnes zostáva základným zdrojom stability v nepredvídateľnom svete.
2. Členské štáty NATO tvoria jedinečné spoločenstvo hodnôt, oddané princípom slobody jednotlivca, demokracie, ľudských práv a vlády zákona. Aliancia je pevne oddaná cieľom a princípom Charty Organizácie spojených národov, ako aj Washingtonskej zmluve, ktorá potvrdzuje primárnu zodpovednosť Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov za udržiavanie medzinárodného mieru a bezpečnosti.
3. Politické a vojenské väzby medzi Európou a Severnou Amerikou sa v NATO upevňovali od založenia Aliancie v roku 1949; transatlantický zväzok zostáva ako vždy silný a dôležitý pre zachovanie euroatlantického mieru a bezpečnosti. Bezpečnosť členov NATO na oboch stranách Atlantiku je nedeliteľná. Budeme pokračovať v jej obrane spoločne, na základe solidarity, spoločných cieľov a spravodlivého zdieľania záťaže.
4. Moderné bezpečnostné prostredie obsahuje široký a meniaci sa súbor výziev voči bezpečnosti územia a obyvateľstva krajín NATO. Za účelom zaručenia ich bezpečnosti Aliancia musí a bude pokračovať v efektívnom plnení troch dôležitých, základných úloh, ktoré všetky prispievajú k zabezpečeniu ochrany členov Aliancie, a to vždy v súlade s medzinárodným právom:
 - a. **Kolektívna obrana.** Členovia NATO si budú podľa článku 5 Washingtonskej zmluvy vždy navzájom pomáhať proti útoku. Tento záväzok zostáva pevný a záväzný. NATO bude odstrašovať

a brániť sa proti každej hrozbe agresie a proti vznikajúcim bezpečnostným výzvam všade tam, kde ohrozujú základnú bezpečnosť jednotlivých spojencov alebo Aliancie ako celok.

- b. **Krízový manažment.** NATO má jedinečný a robustný súbor politických a vojenských spôsobilostí na riešenie celého spektra kríz – pred vznikom konfliktov, počas nich, aj po ich skončení. NATO bude aktívne využívať primeranú kombináciu týchto politických a vojenských nástrojov na riešenie rozvíjajúcich sa kríz, ktoré majú potenciál ovplyvniť bezpečnosť Aliancie – a to skôr, než prerastú do konfliktov; na ukončenie prebiehajúcich konfliktov tam, kde to ovplyvňuje bezpečnosť Aliancie; a na pomoc pri konsolidácii stability v post-konfliktových situáciách tam, kde to prispieva k euroatlantickej bezpečnosti.
 - c. **Kooperatívna bezpečnosť.** Aliancia je ovplyvňovaná politickým a bezpečnostným vývojom za svojimi hranicami a môže ho tiež ovplyvňovať. Aliancia sa bude aktívne angažovať, aby sa zvyšovala medzinárodná bezpečnosť: prostredníctvom partnerstiev s relevantnými krajinami a inými medzinárodnými organizáciami; aktívnym príspevkom ku kontrole zbraní, k nešíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov a k odzbrojeniu; a ponechaním otvorených dverí k členstvu v Aliancii všetkým európskym demokraciám, ktoré splnia štandardy NATO.
5. Ako je stanovené v článku 4 Washingtonskej zmluvy, NATO zostáva jedinečným a hlavným transatlantickým fórom pre konzultácie o všetkých otázkach, ktoré ovplyvňujú územnú celistvosť, politickú nezávislosť a bezpečnosť jeho členov. Akákoľvek bezpečnostná otázka, ktorá zaujíma ktoréhokoľvek spojencu, môže byť predložená na rokovanie NATO, aby sa zdieľali informácie, vymenili názory a, keď to bude vhodné, vypracovali spoločné prístupy.
 6. S cieľom čo najefektívnejšieho a najúčinnnejšieho vykonávania celého spektra misií NATO sa spojenci budú angažovať v neustálom procese reforiem, modernizácie a transformácie.

Bezpečnostné prostredie

7. V súčasnosti je v euroatlantickom regióne mier a hrozba konvenčného útoku proti územiu NATO je nízka. Je to historický úspech politiky mohutnej obrany, euroatlantickej integrácie a aktívneho partnerstva, ktorou sa NATO riadilo počas viac ako polstoročia.
8. Hrozba konvenčnými zbraňami však nemôže byť ignorovaná. V mnohých regiónoch sveta a štátoch na celom svete sme svedkami obstarávania mohutných, moderných vojenských spôsobilostí s takými dôsledkami pre medzinárodnú stabilitu a euroatlantickú bezpečnosť, ktoré je ťažko predvídať. To zahŕňa aj šírenie balistických rakiet, ktoré predstavuje reálnu a rastúcu hrozbu pre euroatlantickú oblasť.
9. Šírenie jadrových zbraní a iných zbraní hromadného ničenia, ako aj ich nosičov, predstavuje hrozbu s nepredvídateľnými dôsledkami pre globálnu stabilitu a prosperitu. V nasledujúcej dekáde bude šírenie zbraní hromadného ničenia najakútnejšie v niektorých z najnestabilnejších regiónov sveta.
10. Terorizmus predstavuje priamu hrozbu pre bezpečnosť obyvateľov krajín NATO a v širšom meradle aj hrozbu pre medzinárodnú stabilitu a prosperitu. Extrémistické skupiny sa naďalej rozširujú a prenikajú do oblastí strategicky dôležitých pre NATO. Moderné technológie zvyšujú hrozbu a potenciálne dôsledky teroristických útokov, zvlášť, ak by teroristi získali jadrové, chemické, biologické alebo rádiologické spôsobilosti.
11. Nestabilita alebo konflikt za hranicami NATO môže priamo ohroziť bezpečnosť Aliancie, a to podporou extrémizmu, terorizmu a ilegálnych cezhraničných aktivít, ako je pašovanie zbraní, drog a ľudí.
12. Kybernetické útoky sú čoraz častejšie, lepšie organizované a spôsobujú väčšie škody vládnym administratívam, podnikateľským subjektom, národným hospodárstvami a potenciálne tiež prepravným a zásobovacím sieťami a ďalšej kritickej infraštruktúre; môžu dosiahnuť úroveň, ktorá ohrozí národnú a euroatlantickú prosperitu, bezpečnosť a stabilitu. Zdrojom takýchto útokov môžu byť zahraničné vojenské a spravodajské služby, organizovaní zločinci, teroristické a/alebo extrémistické skupiny.
13. Všetky krajiny sú čoraz viac odkázané na životne dôležité komunikačné, transportné a tranzitné cesty, od ktorých závisí medzinárodný obchod, energetická bezpečnosť a prosperita. To vyžaduje väčšie medzinárodné úsilie na zaistenie ich odolnosti proti útoku alebo prerušeniu. Niektoré krajiny NATO budú kvôli svojim energetickým potrebám viac závisieť od zahraničných dodávateľov energie a v niektorých prípadoch aj od zahraničných energetických zásobovacích a distribučných sietí. Keďže po celom svete je prepravovaný stále väčší podiel svetovej spotreby, dodávky energií sú čoraz viac vystavené hrozbe prerušenia.

14. Ukazuje sa, že viaceré významné trendy v rozvoji technológií, ako napr. laserové zbrane, prostriedky elektronickej vojny a technológie, ktoré obmedzujú prístup do kozmického priestoru, môžu mať veľké globálne dôsledky, ktoré ovplyvnia aj vojenské plánovanie a operácie NATO.
15. Kľúčové environmentálne a zdrojové obmedzenia, vrátane zdravotných rizík, klimatických zmien, nedostatku vody a rastúcich energetických potrieb, budú ďalej formovať budúce bezpečnostné prostredie v oblastiach záujmu NATO a budú mať potenciál významne ovplyvňovať plánovanie a operácie NATO.

Obrana a odstrašovanie

16. Najväčšou zodpovednosťou Aliancie je ochrana a obrana nášho územia a našich obyvateľov proti útoku tak, ako je stanovené v článku 5 Washingtonskej zmluvy. Aliancia nepovažuje žiadnu krajinu za svojho protivníka. Nikto by však nemal pochybovať o rozhodnosti NATO, ak by bola ohrozená bezpečnosť ktoréhokoľvek jeho člena.
17. Odstrašovanie, založené na primeranej kombinácii jadrových a konvenčných spôsobilostí, zostáva hlavnou súčasťou našej celkovej stratégie. Okolnosti, za ktorých by mohlo byť zvažované akékoľvek použitie jadrových zbraní, sú mimoriadne nepravdepodobné. Pokiaľ budú existovať jadrové zbrane, NATO zostane jadrovou alianciou.
18. Najvyššiu záruku bezpečnosti spojencov poskytujú strategické jadrové sily Aliancie, najmä strategické jadrové sily USA. Nezávislé strategické jadrové sily Spojeného kráľovstva a Francúzska, ktoré majú samostatnú odstrašujúcu úlohu, prispievajú k celkovému odstrašovaniu a k bezpečnosti spojencov.
19. Zaistíme, aby NATO malo plný rozsah spôsobilostí potrebných na odstrašovanie a obranu proti akejkoľvek hrozbe voči bezpečnosti našich obyvateľov. Z tohto dôvodu budeme:
 - udržiavať primeranú kombináciu jadrových a konvenčných síl;
 - zachovávať schopnosť udržiavať súbežné veľké spoločné operácie a niekoľko menších operácií na kolektívnu obranu a krízový manažment, vrátane operácií v strategickej vzdialenosti;
 - budovať a udržiavať mohutné, mobilné a rozmiestniteľné konvenčné ozbrojené sily na plnenie našich povinností podľa článku 5, ako aj na expedičné operácie Aliancie, aj využitím Síl reakcie NATO;
 - uskutočňovať potrebný výcvik, cvičenia, núdzové plánovanie a výmenu informácií na zaistenie našej obrany proti celému rozsahu konvenčných a nových bezpečnostných výziev a poskytovať všetkým spojencom primerané viditeľné záruky a posilu;
 - zaisťovať najširšiu možnú účasť spojencov na kolektívnom obrannom plánovaní jadrových úloh, na rozmiestňovaní jadrových síl v čase mieru a v systémoch velenia, riadenia a konzultácií;
 - budovať spôsobilosť brániť naše obyvateľstvo a územia proti útoku balistickými raketami ako jeden zo základných prvkov našej kolektívnej obrany, ktorý prispieva k nedeliteľnej bezpečnosti Aliancie; budeme aktívne hľadať spoluprácu v protiraketovej obrane s Ruskom a ďalšími euroatlantickými partnermi;
 - ďalej rozvíjať spôsobilosť NATO brániť sa proti hrozbe chemických, biologických, rádiologických a jadrových zbraní hromadného ničenia;
 - ďalej rozvíjať našu schopnosť prevencie, detekcie, obrany proti kybernetickým útokom a obnovy po nich, vrátane využitia procesu plánovania NATO na zlepšenie a koordináciu národných spôsobilostí kybernetickej obrany, zaistenia centralizovanej kybernetickej ochrany pre všetky orgány NATO a lepšieho integrovania kybernetickej informovanosti, varovania a reagovania členských krajín;
 - posilňovať kapacity na odhaľovanie a obranu proti medzinárodnému terorizmu, aj prostredníctvom lepšej analýzy hrozieb, väčšieho počtu konzultácií s našimi partnermi a rozvojom vhodných vojenských spôsobilostí, ako aj na pomoc pri výcviku miestnych síl, aby samé boli schopné bojovať proti terorizmu;
 - rozvíjať kapacity na prispievanie k energetickej bezpečnosti, a to aj ochranou kritickej energetickej infraštruktúry, tranzitných oblastí a trás, spoluprácou s partnermi a konzultáciami medzi spojencami na základe strategických hodnotení a núdzového plánovania;

- zaisťovať, aby Aliancia bola na čele v hodnotení bezpečnostného dopadu nových technológií a aby vojenské plánovanie bralo potenciálne hrozby do úvahy;
- udržiavať potrebné úrovne výdajov na obranu tak, aby naše ozbrojené sily mali dostatočné zdroje;
- pokračovať v prehodnocovaní celkového postoja NATO k odstrašovaniu a obrane proti celému spektru hrozieb voči Aliancii, berúc do úvahy zmeny v meniacom sa medzinárodnom bezpečnostnom prostredí.

Bezpečnosť prostredníctvom krízového manažmentu

20. Krízy a konflikty za hranicami NATO môžu predstavovať priamu hrozbu pre bezpečnosť územia a obyvateľstva Aliancie. NATO sa preto bude angažovať tam, kde je to možné a keď to bude potrebné, s cieľom prevencie a riešenia kríz, stabilizácie postkonfliktových situácií a podpory obnovy.
21. Skúsenosti získané z operácií NATO – osobitne v Afganistane a na západnom Balkáne – jasne svedčia, že pre efektívny krízový manažment je nutný komplexný politický, civilný a vojenský prístup. Aliancia sa bude aktívne angažovať s ostatnými medzinárodnými aktérmi pred krízami, počas nich a po krízach tak, aby podporovala spoluprácu pri analýze, plánovaní a realizácii aktivít v teréne, aby sa maximalizoval súlad a efektívnosť celého medzinárodného úsilia.
22. Najlepším spôsobom manažovania konfliktov je zabrániť tomu, aby vznikli. NATO bude neustále monitorovať a analyzovať medzinárodné prostredie, aby predvídalo krízy a tam, kde to bude vhodné, bude prijímať aktívne kroky, aby sa krízy nerozvinuli do väčších konfliktov.
23. Tam, kde sa prevencia preukáže ako neúspešná, NATO bude pripravené a schopné manažovať pokračujúce prejavy nepriateľstva. NATO má jedinečné kapacity na manažment konfliktov, vrátane jedinečnej spôsobilosti rozmiestňovať a udržiavať robustné vojenské sily v teréne. Operácie vedené Alianciou preukázali, že Aliancia môže prispieť do úsilia medzinárodného krízového manažmentu nenahraditeľným príspevkom.
24. Medzinárodné spoločenstvo musí často aj po skončení konfliktu poskytovať neustálu podporu na vytváranie podmienok pre trvalú stabilitu. NATO bude pripravené a schopné prispievať k stabilizácii a obnove, pričom bude, kdekoľvek to bude možné, úzko spolupracovať a konzultovať s ostatnými relevantnými medzinárodnými aktérmi.
25. Aby sme boli efektívni v celom spektre krízového manažmentu, budeme:
 - zlepšovať zdieľanie spravodajstva v rámci NATO s cieľom lepšie predvídať, kedy sa krízy môžu objaviť a ako im najlepšie predchádzať;
 - ďalej rozvíjať doktrínu a vojenské spôsobilosti na expedičné operácie, vrátane protipovstaleckých, stabilizačných a rekonštrukčných operácií;
 - vytvárať primerané, ale neveliké, civilné spôsobilosti krízového manažmentu na efektívnejší styk s civilnými partnermi, využívajúc pritom skúsenosti a poznatky získané z operácií pod vedením NATO; táto spôsobilosť môže byť využitá aj na plánovanie, nasadzovanie a koordinovanie civilných aktivít, pokiaľ podmienky neumožnia odovzdať túto zodpovednosť a úlohy iným aktérom;
 - zlepšovať integrované civilno-vojenské plánovanie v celom priebehu krízy;
 - rozvíjať spôsobilosti na výcvik a rozvoj miestnych síl v krízových zónach tak, aby miestne úrady boli schopné čo najskôr udržiavať bezpečnosť bez medzinárodnej pomoci;
 - identifikovať a cvičiť civilných špecialistov z členských krajín, ktorí budú k dispozícii na rýchle nasadenie spojencami do vybraných misí, budú schopní pracovať po boku nášho vojenského personálu a civilných špecialistov z partnerských krajín a inštitúcií;
 - rozširovať a posilňovať politické konzultácie medzi spojencami a s partnermi na pravidelnom základe, ako aj pri riešení všetkých etáp krízy – pred krízou, počas krízy i po jej skončení.

Podpora medzinárodnej bezpečnosti prostredníctvom spolupráce

Kontrola zbraní, odzbrojenie a nešírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov

26. NATO sa usiluje o svoju bezpečnosť na najnižšej možnej úrovni síl. Kontrola zbraní, odzbrojenie a nešírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov prispievajú k mieru, bezpečnosti a stabilite a musia zaisťovať nezmenšenú bezpečnosť pre všetkých členov Aliancie. Budeme aj naďalej zohrávať našu úlohu pri posilňovaní kontroly zbraní a podpore odzbrojenia tak v oblasti konvenčných zbraní a zbraní hromadného ničenia, ako aj v úsilí o ich nešírenie:

- Sme odhodlaní usilovať sa o bezpečnejší svet pre všetkých a vytvárať podmienky pre svet bez jadrových zbraní v súlade s cieľmi Zmluvy o nešírení jadrových zbraní takým spôsobom, ktorý podporí medzinárodnú stabilitu a je založený na princípe nezmenšenej bezpečnosti pre všetkých.
- V súvislosti so zmenami bezpečnostného prostredia po skončení Studenej vojny sme dramaticky znížili počet jadrových zbraní umiestnených v Európe a aj naše spoliehanie sa na jadrové zbrane v stratégii NATO. Budeme sa snažiť vytvoriť podmienky pre ich ďalšie znižovanie v budúcnosti.
- Pri akýchkoľvek budúcich znižovaniach by naším cieľom malo byť usilovať sa o dohodu s Ruskom o zvýšení transparentnosti pokiaľ ide o jeho jadrové zbrane v Európe a ich presunutí ďalej od územia členov NATO. Akékoľvek ďalšie kroky musia brať do úvahy nepomer s väčšími ruskými zásobami jadrových zbraní krátkeho doletu.
- Zaväzujeme sa ku kontrole konvenčných zbraní, ktorá poskytuje predvídateľnosť, transparentnosť a je nástrojom na udržanie výzbroje na najnižšej novej úrovni potrebnej pre stabilitu. Budeme pracovať na posilnení režimu kontroly konvenčných zbraní v Európe na základe princípov reciprocity, transparentnosti a súhlasu hostiteľskej krajiny.
- Preskúmame spôsoby, ako naše politické prostriedky a vojenské spôsobilosti môžu prispieť k podpore medzinárodného úsilia v boji proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov.
- Národné rozhodnutia týkajúce sa kontroly zbraní a odzbrojenia môžu mať dopad na bezpečnosť všetkých členov Aliancie. Zaväzujeme sa o týchto otázkach uskutočňovať – a, ak to bude potrebné, aj ďalej rozvíjať – príslušné konzultácie medzi spojencami.

Otvorené dvere

27. Rozširovanie NATO podstatne prispelo k bezpečnosti spojencov; perspektíva ďalšieho rozširovania a duch kooperatívnej bezpečnosti ešte širšie podporili stabilitu v Európe. Našmu cieľu jednotnej a slobodnej Európy, zdieľajúcej spoločné hodnoty, by najlepšie poslúžila konečná integrácia všetkých európskych krajín, ktoré si ju želajú, do euroatlantických štruktúr.
- Dvere pre členstvo v NATO zostávajú plne otvorené pre všetky európske demokracie, ktoré zdieľajú hodnoty našej Aliancie, ktoré sú ochotné a schopné prevziať zodpovednosť a záväzky vyplývajúce z členstva a ktorých prijatie môže prispieť k spoločnej bezpečnosti a stabilite.

Partnerstvá

28. Podpora euroatlantickej bezpečnosti je najlepšie zaistená prostredníctvom širokej siete partnerských vzťahov s krajinami a organizáciami po celom svete. Tieto partnerstvá sú konkrétnym a cenným príspevkom k úspešnému plneniu základných úloh NATO.
29. Dialóg a spolupráca s partnermi môžu konkrétnym spôsobom prispieť k posilneniu medzinárodnej bezpečnosti, k obrane hodnôt, na ktorých je naša Aliancia založená, k operáciám NATO a k príprave krajín, ktoré o to majú záujem, na členstvo v NATO. Tieto vzťahy budú založené na reciprocite, vzájomnej výhodnosti a vzájomnom rešpekte.
30. Posilníme naše partnerstvá prostredníctvom flexibilných formátov, ktoré zblížia NATO a partnerov – v rámci existujúcich rámcov, ako aj mimo nich:
- Sme pripravení rozvíjať politický dialóg a praktickú spoluprácu s ktorýmikoľvek krajinami a relevantnými organizáciami na celom svete, ktoré zdieľajú náš záujem o mierové medzinárodné vzťahy.
 - Budeme otvorení na konzultácie s ktoroukoľvek partnerskou krajinou o bezpečnostných otázkach spoločného záujmu.
 - Naším partnerom v operáciách dáme štrukturálnu úlohu pri formovaní stratégie a rozhodnutí v misiách vedených NATO, do ktorých prispievajú.
 - Budeme ďalej rozvíjať naše existujúce partnerstvá, pričom zachováme ich špecifiká.
31. Spolupráca medzi NATO a OSN predstavuje naďalej významný príspevok k bezpečnosti v operáciách po celom svete. Cieľom Aliancie je prehĺbiť politický dialóg a praktickú spoluprácu s OSN, ako to je uvedené v Deklarácii OSN - NATO podpísanej v r. 2008, a to aj prostredníctvom:
- zlepšeného styku medzi ústrediami oboch inštitúcií;
 - pravidelnejších politických konzultácií;
 - zlepšenej praktickej spolupráce pri manažovaní kríz, do ktorého sú zapojené obidve organizácie.

32. Aktívna a efektívna Európska únia prispieva k celkovej bezpečnosti euroatlantickej oblasti. EÚ je preto jedinečným a podstatným partnerom NATO. Tieto dve organizácie majú spoločnú väčšinu členov a všetci členovia oboch organizácií zdieľajú spoločné hodnoty. NATO uznáva dôležitosť silnejšej a spôsobilnejšej európskej obrany. Víťame vstup do platnosti Lisabonskej zmluvy, ktorá poskytuje rámec na posilnenie kapacít EÚ čeliť spoločným bezpečnostným výzvam. Spojenci, ktorí nie sú členmi EÚ, podstatne prispievajú k tomuto úsiliu. Pre strategické partnerstvo medzi NATO a EÚ je dôležité ich čo najplnšie zapojenie do tohto úsilia. NATO a EÚ môžu a mali by zohrávať doplňujúce sa a vzájomne sa posilňujúce úlohy pri podpore medzinárodného mieru a bezpečnosti. Sme odhodlaní prispievať k vytváraniu priaznivejších okolností, prostredníctvom ktorých budeme:
- plne posilňovať strategické partnerstvo s EÚ v duchu vzájomnej otvorenosti, transparentnosti, doplňovania sa a rešpektovania autonómie a inštitucionálnej integrity obidvoch organizácií;
 - zlepšovať našu praktickú spoluprácu v operáciách v priebehu celej krízy, od koordinovaného plánovania až po vzájomnú podporu v teréne;
 - rozširovať naše politické konzultácie tak, aby obsiahli všetky otázky spoločného záujmu s cieľom zdieľať hodnotenia a hľadiská;
 - užšie spolupracovať pri rozvoji spôsobilostí, aby sa minimalizovali duplicity a maximalizovala efektívnosť nákladov.
33. Spolupráca NATO–Rusko má strategický význam, pretože prispieva k vytváraniu spoločného priestoru mieru, stability a bezpečnosti. NATO nepredstavuje hrozbu pre Rusko. Naopak: chceme vidieť skutočné strategické partnerstvo medzi NATO a Ruskom a podľa toho budeme aj konať, s očakávaním reciprocity zo strany Ruska.
34. Vzťahy NATO–Rusko sú založené na cieľoch, princípoch a záväzkoch uvedených v Zakladajúcom akte NATO-Rusko a Rímskej deklarácii, osobitne ohľadom rešpektovania demokratických princípov a suverenity, nezávislosti a územnej celistvosti všetkých štátov v euroatlantickej oblasti. Napriek rozdielom v konkrétnych otázkach sme naďalej presvedčení, že bezpečnosť NATO a Ruska je vzájomne prepojená a že našej bezpečnosti môže najlepšie prospieť silné a konštruktívne partnerstvo založené na vzájomnej dôvere, transparentnosti a predvídateľnosti. Sme odhodlaní:
- zlepšovať politické konzultácie a praktickú spoluprácu s Ruskom v oblastiach spoločných záujmov, vrátane protiraketovej obrany, boja proti terorizmu, boja proti drogám, boja proti pirátstvu a pri podpore širšej medzinárodnej bezpečnosti;
 - využívať celý potenciál Rady NATO - Rusko na dialóg a spoločné akcie s Ruskom.
35. Euroatlantická partnerská rada a Partnerstvo za mier sú v centre našej vízie jednotnej, slobodnej a mierovej Európy. Sme pevne odhodlaní rozvíjať priateľské a kooperatívne vzťahy so všetkými krajinami v oblasti Stredozemného mora a v nadchádzajúcich rokoch máme v úmysle ďalej rozvíjať Stredomorský dialóg. Veľký význam pripisujeme mieru a stabilite v regióne Perzského zálivu a máme v úmysle posilniť našu spoluprácu v rámci Istanbulskej iniciatívy pre spoluprácu. Budeme sa usilovať :
- posilňovať konzultácie a praktickú vojenskú spoluprácu s našimi partnermi v Euroatlantickej partnerskej rade;
 - pokračovať a rozvíjať partnerstvá s Ukrajinou a Gruzínskom v rámci Komisie NATO - Ukrajina a Komisie NATO - Gruzínsko na základe rozhodnutia NATO na summite v Bukurešti v r. 2008 a berúc do úvahy euroatlantickú orientáciu alebo ašpiráciu každej z týchto krajín;
 - pomáhať pri euroatlantickej integrácii západného Balkánu s cieľom zaistiť trvalý mier a stabilitu založenú na demokratických hodnotách, regionálnej spolupráci a dobrých susedských vzťahoch;
 - prehľbovať spoluprácu so súčasnými členmi Stredomorského dialógu a budeme otvorení pre zapojenie ďalších krajín regiónu do Stredomorského dialógu;
 - rozvíjať intenzívnejšie bezpečnostné partnerstvo s krajinami Perzského zálivu a budeme pripravení na privítanie nových partnerov v Istanbulskej iniciatíve pre spoluprácu.

Reforma a transformácia

36. NATO je v histórii jedinečnou bezpečnostnou Alianciou, ktorá rozmiestňuje vojenské sily schopné spoločne pôsobiť v akomkoľvek prostredí, ktorá môže kdekoľvek riadiť operácie prostredníctvom svojej integrovanej veliteľskej štruktúry a ktorá má k dispozícii také základné spôsobilosti, aké by si individuálne mohlo dovoliť len málo spojencov.

37. NATO musí mať dostatočné zdroje – finančné, vojenské a ľudské – na vykonávanie svojich misí, ktoré sú nevyhnutné pre bezpečnosť obyvateľstva a územia Aliancie. Tieto zdroje však musia byť využívané najúčinnnejším a najefektívnejším možným spôsobom. Budeme:
- maximalizovať spôsobilosť našich síl rozvinúť sa a udržiavať operácie v teréne, a to aj vynakladaním sústredeného úsilia na dosiahnutie aliančných cieľov využiteľnosti síl;
 - zaisťovať maximálne zladenie obranného plánovania, aby sa redukovali nepotrebné duplicity a rozvoj našich spôsobilostí bol zameraný na moderné požiadavky;
 - spoločne rozvíjať a využívať spôsobilosti, a to z dôvodu efektívnosti nákladov a tiež ako prejav solidarity;
 - zachovávať a posilňovať všetko, čo nás spája - spoločné spôsobilosti, štandardy, štruktúry a financovanie;
 - angažovať sa v procese neustálej reformy Aliancie, aby sa zefektívňovali štruktúry, zlepšovali pracovné metódy a čo najviac zvyšovala účinnosť.

Aliancia pre 21. storočie

38. My, politickí lídri NATO, sme rozhodnutí pokračovať v obnove našej Aliancie tak, aby bola prispôbena cieľu čeliť bezpečnostným výzvam 21. storočia. Sme pevne odhodlaní zachovať jej efektívnosť ako najúspešnejšej politicko-vojenskej Aliancie na svete. Naša Aliancia prosperuje ako zdroj nádeje, pretože je založená na spoločných hodnotách slobody jednotlivca, demokracie, ľudských práv a vlády zákona a pretože našim spoločným základným a nemenným zámerom je ochraňovať slobodu a bezpečnosť jej členov. Tieto hodnoty a ciele sú univerzálne a trvalé a my sme odhodlaní brániť ich prostredníctvom jednoty, solidarity, sily a rozhodnosti.

Preklad © OBEP MZV SR